



The Scottish  
Parliament

## عام عرضداشت (پبلک پٹیشن) کیسے دائر کی جائے

### • میں عرضداشت کیسے پیش کروں؟



اس اشاعت میں یہ طریقہ بتایا گیا ہے کہ اسکاٹش پارلیمنٹ کے سامنے عرضداشت کیسے پیش کی جائے اور بتایا گیا ہے کہ پارلیمنٹ کی 'پبلک پٹیشن کمیٹی' کس طرح کام کرتی ہے۔

### دی پبلک پٹیشن کمیٹی (PPC)

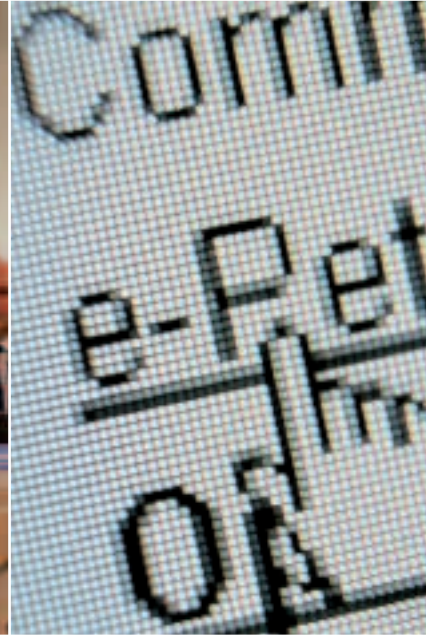
### تعارف

پبلک پٹیشن کمیٹی (پی پی سی) عرضداشتوں پر غور کرنے پر مامور ایک پارلیمانی کمیٹی ہے۔ پی پی سی کے اجلاس میں عرضداشتوں پر انفرادی طور پر غور کیا جاتا ہے۔ اس کمیٹی کا اجلاس عام طور پر پارلیمنٹ کی نشست کے دوران ہر دو ہفتے کے بعد ہوتا ہے۔ کمیٹی کے تمام اجلاس کھلے عام ہوتے ہیں۔

کمیٹی میں نمائندگی پارلیمنٹ کی مختلف سیاسی جماعتوں کے توازن کو ظاہر کرتی ہے۔ عارطور پر ہر نئے اجلاس میں چھ نئی عرضداشتوں پر غور کیا جاتا ہے اور چند عرضی گزاروں کو اپنی عرضداشت کے حق میں کمیٹی سے خطاب کرنے کا موقع دیا جاتا ہے۔ عام طور پر ایسا تب ہوگا جب کسی عرضداشت میں کمیٹی کے سامنے کوئی نیا معاملہ پیش کیا گیا ہو۔ عرضی گزار اپنی عرضداشت کے حق میں تحریری ثبوت بھی پیش کر سکتے ہیں۔

اسکاٹش پارلیمنٹ میں عرضداشت پیش کرنا ایک ایسا عمل ہے جس کے ذریعے عوام الناس ملکی مفاد کے امور کو براہ راست منتخب ممبران کے سامنے پیش کر کے سیاسی عمل میں بلا واسطہ کردار ادا کر سکتے ہیں اور اثر انداز ہو سکتے ہیں۔ اسکاٹش پارلیمنٹ کے ممبران (ایس ایم پی) خود عرضداشت پیش نہیں کر سکتے مگر ان کے علاوہ عرضداشت پیش کرنے میں کسی پر پابندی نہیں اور نہ ہی عرضداشت کے حق میں متعدد لوگوں کے دستخط حاصل کرنا مطلوب ہے۔ عرضداشت کسی بھی زبان میں دائر کی جاسکتی ہے، لہذا پٹیشن سسٹم متفقہ فیصلے کرنے، جوابدہی، دسترس و حصہ لینے اور مساوی مواقع جیسے پارلیمنٹ کے اہم مقاصد کو پانے کے لیے اہمیت کا حامل ہے۔

یہ یقینی بنانا کمیٹی کی ذمہ داری ہے کہ ہر قابل توجہ عرضداشت پر مناسب کارروائی



## عرضداشتوں کا قابل توجہ ہونا

قابل توجہ ہونے کے متعلق کمیٹی کے کلرک سے مشورہ کیا جاسکتا ہے۔ کلرک سے رابطے کے لیے تفصیل نیچے درج ہے۔ اختلافی صورت میں کسی عام عرضداشت کے قابل توجہ ہونے یا نہ ہونے کا فیصلہ پبلک پٹیشنرز کمیٹی کرے گی۔

سکائٹس پارلیمنٹ کے دائرہ اختیار میں آنے والے معاملات کو عرضداشتوں میں اٹھایا جانا چاہئے۔ اس میں ہیلتھ (صحت)، ایجوکیشن (تعلیم) اور انوائرنمنٹ (ماحولیات) سے متعلقہ معاملات شامل ہیں۔ سکائٹس پارلیمنٹ کو تفویض کردہ معاملات اور ویسٹ منسٹر کے لیے محفوظ کردہ معاملات کی مکمل تفصیل نیچے درج کی گئی ہے۔ کمیٹی کا بنیادی اختیار تفویضی معاملات پر سکائٹس ایگزیکٹیو کی پالیسیوں پر نظر رکھنا ہے۔ کمیٹی کو ایگزیکٹیو کے فیصلوں یا ہیلتھ بورڈ اور مقامی اتھارٹیوں جیسے سکٹ لینڈ کے دوسرے سرکاری اداروں کے کام میں مداخلت کرنے کا اختیار حاصل نہیں۔ ایسی عرضداشت ناقابل توجہ تصور ہوگی جس میں پارلیمنٹ سے ایسا کام کرنے کی درخواست کی گئی ہو جو اس کے اختیار میں نہ ہو۔

تاہم اکثر عرضداشتیں عرض گزاروں کے مقامی تجربات، مثال کے طور پر کسی مقامی سکول کو بند ہونے سے بچانے یا کھیل کے کسی مقامی میدان پر تعمیراتی کام روکنے کی مہم پر مبنی ہوتی ہیں۔ اگرچہ کمیٹی ایسے معاملات میں براہ راست مداخلت نہیں کر سکتی مگر وہ سکائٹس ایگزیکٹیو کو مقامی اتھارٹیوں اور دیگر سرکاری اداروں کی کارروائیوں کی نگرانی، اپنی حکمت عملیوں اور ہدایات پر نظر ثانی کے لیے کہہ سکتی ہے۔

ہو۔ اس فرائض منصبی کو پورا کرتے ہوئے کمیٹی دائرہ کردہ معاملات پر ابتدائی غور کرنے کی ذمہ دار ہے۔ اس میں عرض گزار کی شہادت لینا، پس منظر کی تحقیق اور عرضداشت میں دائرہ کردہ امور میں دلچسپی رکھنے والی تنظیموں سے تحریری شہادتیں حاصل کرنا شامل ہو سکتا ہے۔ اگر مناسب ہو تو کمیٹی سکائٹس ایگزیکٹیو یا دوسرے اداروں سے مشورہ کر سکتی ہے اور متعلقہ سکائٹس ایگزیکٹیو منسٹرز کو اپنے روبرو پیش ہونے کے لیے بھی کہہ سکتی ہے۔ تاہم یہ بھی خیال رہے کہ کمیٹی کوئی مخصوص کارروائی کرنے کی پابند نہیں اور مزید غور کیے بغیر کسی عرضداشت کو داخل دفتر کر سکتی ہے۔ ہاں البتہ ایسی صورت میں عرض گزار کو مطلع کیا جائے گا کہ عرضداشت پر کارروائی ختم کر دی گئی ہے اور اس کے ختم کرنے کی کیا وجہ ہے۔

کمیٹی کی جمع کردہ تحریری اور زبانی شہادتوں پر غور کرنے کے بعد یہ فیصلہ کیا جائے گا کہ آیا عرضداشت میں اٹھائے گئے معاملات پر مزید غور ہونا چاہئے۔ اگر کمیٹی اتفاق کرے کہ مزید تفصیلی تحقیقات ہونی چاہئیں تو عام طور پر عرضداشت کو سکائٹس پارلیمنٹ کی متعلقہ موضوعی کمیٹی کے حوالے کر دیا جاتا ہے۔ عرضداشت پر پارلیمنٹ کے مکمل اجلاس میں بحث کرنے کے لیے کمیٹی پارلیمانی وقت کے لیے بھی کہہ سکتی ہے۔ کمیٹی یا متعلقہ موضوعی کمیٹی کسی عرضداشت پر غور کرنے کے بعد ایک بار پھر یہ فیصلہ کر سکتی ہے کہ پارلیمنٹ کو مزید کارروائی کرنے کی ضرورت نہیں اور یوں عرضداشت کو ختم کر دے۔ کمیٹی ہر کسی صورت میں عرض گزار کو کسی بھی قسم کی کارروائی سے آگاہ کرے گی اور اس اطلاع نامے کو عرضداشت کی زبان میں فراہم کر سکتی ہے اگر یہ انگریزی زبان نہیں۔



اہم معاملات محفوظ:	اہم معاملات تفویضی
آئینی امور	ہیلتھ (صحت)
خارجہ پالیسی	ایجوکیشن (تعلیم)
ایمگریشن و نیشنلٹی	ثقافت و فنون لطیفہ
سوشل سیورٹی	مقامی حکومت
دفاع و ملکی سلامتی	ہاؤسنگ (رہائش)
مالی و معاشیاتی معاملات	سماجی خدمت
صنعت و تجارت	پولس اور فائر سروس (آگ بجھانے کی خدمت)
جوہری توانائی، تیل، کوئلہ، گیس و بجلی	ایگری کلچر (زراعت)
روزگار	انوائزمنسٹ (ماحولیات)
ٹرانسپورٹ کے کچھ پہلو بشمول حفاظت، ملکی سڑک وریل	ٹرانسپورٹ کے کچھ پہلو بشمول سڑکیں اور بسیں
	ٹورزم (سیاحت)

استعمال کی گئی ہو۔ لہذا عرضداشتوں میں عمومی طور پر شخصی نام لکھنے سے اجتناب کیا جائے۔

عرضی گزاروں کو یہ بھی ثابت کرنا ہوگا کہ متعلقہ عرضداشت میں اٹھائے گئے معاملات کے حل کے لیے انہوں نے پہلے کوشش کی تھی، مثال کے طور پر یہ معاملات اپنے ایم ایس پی یا مقامی کونسلر یا براہ راست سکاٹش ایگزیکٹیو کو بتائے گئے تھے۔

ایک ہی پارلیمانی دور میں کسی فرد یا تنظیم یا ان کی جانب سے پیش کردہ ایک جیسی یا معقول حد تک ملتی جلتی عرضداشتیں ناقابل توجہ تصور کی جائیں گی، تا وقتیکہ اصلی عرضداشت پر کمیٹی کو نوٹ کیے ہوئے ایک سال سے زائد عرصہ بیت چکا ہو۔

عرضداشتوں کے ذریعے کمیٹی سے ایسے ذاتی یا کاروباری مفادات کے متعلق فیصلہ دینے کے لیے نہ کہا جائے جن کا فیصلہ عدالت یا کسی اور ٹریبونل میں کیا جائے گا۔ علاوہ ازیں جہاں عرضی گزار کو کسی پرائیویٹ بل کے متعلق کوئی قابل توجہ اعتراض ہو یا ہو سکتا ہے تو عرضی گزار سے اس کے ضابطے کے تحت کارروائی کی توقع کی جائے گی۔ عرضی گزاروں کے لیے یہ ثابت کرنا بھی نہایت ضروری ہے کہ جن اقدامات کی وہ استدعا کر رہے ہیں وہ عوامی مفاد میں ہیں۔ کمیٹی ایسی عرضداشتوں پر غور کرنے سے بھی قاصر ہے جن کا انحصار ان معاملات پر ہے جن پر فی الحال عدالتی (فیصلہ طلب) کارروائی جاری ہے یا جو امکانی طور پر ہنگ آمیز ہوں یا ویسے ہوں جن میں ناپسندیدہ زبان



## نتائج

- کلیدی عرضی گزار کے مکمل کوائف: بشمول نام، خط و کتابت کے لیے رابطے کا پتہ، ای میل ایڈریس و فون نمبر 1۔
- عرضداشت کا متن: سکاٹس پارلیمنٹ سے آپ جس کارروائی کے خواہاں ہیں اسے واضح و جامع طور پر مختصراً بیان کریں۔
- اضافی معلومات: اپنی عرضداشت کی بابت اضافی معلومات فراہم کریں اور وجوہات بیان کریں کہ آپ کے خیال میں مطلوبہ اقدام کیوں ناگزیر ہیں۔ آپ کی عرضداشت زیر غور لانے سے پیشتر یہ معلومات اراکین کو فراہم کی جائیں گی، اور یہ A4 سائز کے 4 صفحات سے زائد نہ ہو۔
- عرضداشت پیش کرنے سے قبل کی کارروائی: متعلقہ معاملے کے حل کے لیے اٹھائے گئے اقدامات بشمول رابطہ کردہ منتخب نمائندگان کی تفصیل کو مختصراً بیان کریں۔
- عرضی گزار کی پی پی سی کے سامنے پیشی: شاید کنویز (داعی) آپ کو اپنی عرضداشت کے حق میں کمیٹی کے سامنے دلائل دینے کی دعوت دے۔ آپ یہ اشارہ دیں کہ اگر کنویز آپ کو کمیٹی کے سامنے مختصر بیان دینے اور اراکین کے سوالوں کے جواب دینے کے لیے مدعو کرے تو کیا آپ رضامند ہیں۔

عرضداشت کے عمل سے پبلک پمپیشنر کمیٹی کے ذریعے ایک عام شخص سیاسی طریق عمل پر براہ راست اثر انداز ہو سکتا ہے۔ عرضداشت کے ذریعے منتخب نمائندوں اور دیگر کلیدی منصوبہ ساز لوگوں تک براہ راست رسائی حاصل ہو جاتی ہے۔ عرضداشت پیش کرنے سے کسی خاص مہم کے متعلق واقفیت اجاگر ہوتی ہے اور ایسے معاملات کو ایجنڈے (لاحقہ عمل) میں لا داخل کرتی ہے جن کو ویسے شاید پارلیمنٹ یا ایگزیکٹو زیر غور نہ لاتی۔

عرضداشتوں سے قانون سازی کے معائنہ کاروں کو آگاہی ملتی ہے اور یوں قانون میں تبدیلی واقع ہو سکتی ہے۔ یہ شاید وسیع پارلیمانی یا سرکاری حکمت عملی میں نظر ثانی کا ایک جز تصور ہوں۔ ان سے پارلیمانی بحث مباحثے اور گفت و شنید کو تقویت مل سکتی ہے اور حکومتی یا دوسرے عوامی اداروں کی حکمت عملی میں تبدیلی رونما ہو سکتی ہے۔

## میں عرضداشت کیسے پیش کروں؟

عرضداشت پیش کرنے کے لیے پبلک پمپیشنر ٹیمپلٹ (نمونہ درخواست) کو استعمال کیا جائے۔ یہ ٹیمپلٹ (نمونہ درخواست) پارلیمنٹ کی ویب سائٹ یا کمیٹی کلرک سے حاصل کیا جاسکتا ہے۔ پمپیشن میں درج ذیل معلومات شامل ہوں:

## پھر کیا ہوتا ہے؟

جب آپ کی عرضداشت کو باضابطہ طور پر پیش کیا جائے گا تو آپ کو ایک تحریری رسید روانہ کی جائے گی اور آپ کو تحریراً اطلاع دی جائے گی کہ کب آپ کی عرضداشت پر غور کیا جائے گا۔

پبلک پیٹیشنر کمیٹی تمام عرضداشتوں پر کھلے عام غور کرتی ہے۔ عرض گزار پبلک گیلری سے کارروائی ملاحظہ کر سکتے ہیں اور ایسے اجلاس میں انہیں اپنی عرضداشت کے حق میں بولنے کی دعوت بھی دی جاسکتی ہے۔

اپنی عرضداشت پر تمام پیشرفت کی تفصیل سکاٹش پارلیمنٹ کی درج ذیل ویب سائٹ پر ملاحظہ کی جاسکتی ہے:

[www.scottish.parliament.uk/petitions](http://www.scottish.parliament.uk/petitions)

کمیٹی اجلاس میں ہونے والی تمام کارروائی کا تحریری ریکارڈ (آفیشل رپورٹ) شائع کیا جائے گا اور یہ انٹرنیٹ پر بھی دستیاب ہوگا۔ مزید برآں کمیٹی کے تمام اجلاس ویب کاسٹ (ویب سائٹ پر شائع) کیے جائیں گے۔

عرض گزاروں کو کمیٹی میں ہونے والے ہر فیصلے اور اس کی وجوہات سے آگاہ کیا جاتا ہے۔

تکمیل شدہ عرضداشت کمیٹی کلرک کو روانہ کی جائے، پوسٹل سروس ایکٹ بحریہ 2000 کے سیکشن 100 کے تحت ایسی عرضداشتیں ڈاک خانے کے ذریعے بلا معاوضہ پارلیمنٹ کو بھجوائی جاسکتی ہیں۔ اس سہولت کو استعمال کرنے کے لیے عرضداشت پر نمایاں طور پر ”عرضداشت برائے سکاٹش پارلیمنٹ“ تحریر کریں اور نیچے درج پتہ استعمال کیا جائے جہاں ممکنہ عرضداشتیں الیکٹرانک (برقی) صورت میں بھی بھیجی جاسکتی ہیں۔

عرضداشت میں درج ذیل شامل نہ ہوں

- جارحانہ، اشتعال انگیز، طنزیہ یا نفسیاتی پیش بندی پر مبنی تحریر یا ایسی تحریر جس سے پڑھنے والوں کے جذبات مجروح ہوں؛
- غلط یا تہمت آمیز بیانات؛
- ایسی معلومات جو حکم امتناعی یا عدالتی احکام کے تحفظ میں ہوں؛
- تجارتی/کاروباری طور پر حساس یا رازداری پر مبنی مواد؛
- مجرمانہ الزامات سے منضبط افراد کے نام اور معلومات جن سے ان کی باآسانی شناخت ہو جائے؛

ان ہدایات کے مطابق نہ ہونے سے عرضداشتیں قابل توجہ تصور نہ ہوں گی۔ ایسی صورت میں آپ کی عرضداشت کے ناقابل توجہ ہونے کے متعلق آپ کو تحریری طور پر آگاہ کیا جائے گا۔

## اگر میں ای پیٹیشن سسٹم (e-petition system) کو استعمال

### کرنا چاہوں تو؟

اپنی عرضداشت کو پبلک پیٹیشنر کمیٹی کے سامنے باقاعدہ پیش کرنے سے قبل ای پیٹیشن سسٹم کے ذریعے انٹرنیٹ پر آپ اپنی عرضداشت کی جانب زیادہ لوگوں کی توجہ مبذول کروا سکتے ہیں اور اپنی عرضداشت کے حق میں مزید لوگوں کے نام جمع کر سکتے ہیں۔

ای پیٹیشن ایک مقررہ مدت بالعموم چار سے چھ ہفتوں تک کے لیے ویب سائٹ پر شائع کی جاتی ہے:

<http://epetitions.scottish.parliament.uk/>

بحث کے لیے ہماری پیٹیشن کا ایک فارم ہوتا ہے جہاں زائرین و معاونین عرضداشت اور اس سے متعلقہ معاملات پر بحث و مباحثہ کر سکتے ہیں۔ آن لائن بحث شروع کرنے کے لیے عرض گزار کچھ ابتدائی توضیحات بیان کرے۔ جب کسی ای پیٹیشن کا مقررہ وقت ختم ہو جاتا ہے تو عرضداشت پر مروجہ طریقے سے غور کرنے کے لیے اسے باضابطہ طور پر کمیٹی کو پیش کیا جاتا ہے۔

سکاٹش پارلیمنٹ پبلک انفارمیشن سروس سکاٹش پارلیمنٹ، اس کے اراکین و کاروباری امور و ضوابط کے متعلق معلومات فراہم کرتی ہے۔ اس سے رابطے کی تفصیل نیچے درج ہیں۔

### Public Information Service

The Scottish Parliament  
Edinburgh  
EH99 1SP

لوکل ریٹ: 0131 348 5000  
0845 278 1999

ٹیکسٹ فون کے استعمال کنندگان 0845 270 0152 پر رابطہ کر سکتے ہیں۔ ہم 'آر این آئی ڈی' ٹائپ ٹاک سروس کے ذریعے رابطہ کرنے کا بھی خیر مقدم کرتے ہیں۔

0131 348 5601 فیکس

sp.info@scottish.parliament.uk ای میل

www.scottish.parliament.uk

### کسی استفسار کی غرض سے مجھے کس سے رابطہ کرنا چاہیے؟

یہ ہدایات دوسری مختلف زبانوں میں بھی دستیاب ہیں۔ خصوصی ضروریات کے حامل لوگوں کی طرف سے بریل (تحریر و طباعت برائے نابینا افراد) اور جہاں اطلاق ہوتا ہو دیگر اشکال میں عرضداشتیں پیش کی جاسکتی ہیں۔ ایسی کسی ضرورت کے تحت عرضداشتیں پیش کرنے سے قبل آپ کمیٹی کلرک سے ضروریات کر لیں۔

سکاٹش پارلیمنٹ میں عرضداشت پیش کرنے سے متعلق مزید معلومات و مشاورت یہاں سے حاصل کریں:

### Clerk to the Public Petitions Committee

The Scottish Parliament

EDINBURGH

EH99 1SP

ٹیلی فون نمبر: 0131 348 5186

ای میل: petitions@scottish.parliament.uk

### دی سکاٹش پارلیمنٹ پبلک انفارمیشن سروس

یہ لیفلٹ (کتنا بچہ) 'سکاٹش پارلیمنٹ کیسے کام کرتی ہے' کے سلسلے کی ایک کڑی ہے۔ اگر آپ اس لیفلٹ (کتنا بچہ) کو کسی اور شکل یا زبان میں حاصل کرنا چاہتے ہیں تو برائے مہربانی پبلک انفارمیشن سروس سے رابطہ کریں۔